

Не пой, красавица, при мне  
Александр Сергеевич Пушкин

Не пой, красавица, при мне  
Ты песен Грузии печальной;  
Напоминают мне оне  
Другую жизнь и берег дальний.

Увы, напоминают мне  
Твои жестокие напевы  
И степь, и ночь, и при луне  
Черты далёкой, бедной девы!

Я призрак милый, роковой,  
Тебя увидев, забываю;  
Но ты поёшь, и предо мной  
Его я вновь воображаю.

Не пой, красавица, при мне  
Ты песен Грузии печальной;  
Напоминают мне оне  
Другую жизнь и берег дальний.

歌うなかれ、美しいひとよ  
アレクサンドル・セルゲーヴィチ・プーシキン

歌わないでくれ、美しい<sup>ひと</sup>女よ、私の前では  
君の、その悲しいジョージアの歌を  
その歌は私に別の人生と  
遠い海辺を思い起こさせる

ああ、君の残酷な旋律は  
大草原や夜、そして月に映る  
遠くの、哀れな少女の姿を  
私に思い出させる！

君を見ているだけなら  
愛しい、運命的な幻影も忘れることができる  
だが君が歌うと、私の目の前に  
またそれが浮かんでくるのだ

歌わないでくれ、美しい<sup>ひと</sup>女よ、私の前では  
君の、その悲しいジョージアの歌を  
その歌は私に別の人生と  
遠い海辺を思い起こさせる